



<b>NAZIOARTEKO LANKIDETZA PROGRAMAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO 2018KO DEIALDIA:</b>	<b>CONVOCATORIA DE 2018 de SUBVENCIONES DEL PROGRAMA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL:</b>
<p>Honen bidez, Nazioarteko lankidetzaren programarako diru-laguntzak emateko 2018 urteko deialdia egiten da "Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzaren ordenantza orokorra"n eta "Nazioarteko lankidetzaren programarako diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen ordenantza"n xedatutakoari jarraituz.</p>	<p>Por medio del presente se realiza la convocatoria del 2018 para las subvenciones del programa de cooperación internacional, conforme a "la Ordenanza General de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus entidades públicas" y a la "Ordenanza reguladora de las bases de otorgamiento de subvenciones del programa de cooperación internacional".</p>
<p><b>a) Araudia:</b></p>	<p><b>a) Normativa:</b></p>
<p>2017ko uztailaren 7ko datarekin argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean "Tolosako udalaren eta bere erakunde publikoen diru-laguntzaren ordenantza orokorra", 2017ko apirilaren 25eko osoko bilkuran onartutakoa.</p>	<p>Con fecha de 7 de julio del 2017 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa "la Ordenanza General de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa", aprobada en el Pleno celebrado por este Ayuntamiento el 25 de abril de 2017.</p>
<p>Era berean, 2017ko abuztuaren 18ko datarekin argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean "Nazioarteko lankidetzaren programarako diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen ordenantza", 2017ko maiatzaren 30eko osoko bilkuran onartutakoa.</p>	<p>Asimismo, se publicó a fecha del 18 de agosto de 2017 en el Boletín Nacional de Gipuzkoa "la ordenanza reguladora de las bases de otorgamiento de subvenciones del programa de cooperación internacional"</p>
<p>Horren harira, 2018 urterako deialdia luzatzen da honen bidez.</p>	<p>En este sentido, por la presente se realiza la convocatoria del 2018.</p>
<p><b>b) Diru-laguntzaren aurrekontu-kreditua eta zenbatekoa:</b></p>	<p><b>b) Crédito presupuestario e importe de la subvención:</b></p>
<p>Diru-laguntza hau udal honen aurrekontuko 0500.491.01.23100 partidaren kargura finantzatu da. Hiru ataletan bereizten da laguntza, bakoitzaren xedearen arabera, eta ondoko gehieneko kantitateak banatuko dira atal bakoitzeko.</p>	<p>Esta subvención irá a cargo de la partida presupuestaria 0500.491.01.23100. La subvención se divide en tres secciones, según los objetivos, y se concederán como máximo las siguientes cantidades para cada sección.</p>
<p>A atala: Gehienez ere 54.425€</p>	<p>Sección A: 54.425 € como máximo</p>



<p>B atala: Gehienez ere 6.000€</p> <p>C atala: Gehienez ere 3.000€</p> <p>Dena den, ataletako batean ez bada agortzen aurreikusitako gehienezko kopurua, soberakina ondoko atalaren helburura bideratuko da, ordena honetan: C--&gt; B--&gt; A.</p> <p>Bestalde, banatu beharreko kopuruak gainditzen badu horretarako aurreikusitako gehienezko kantitatea (soberakinik balego hori ere kontuan hartuta), eskubidea duten guztiei gutxituko zaie dirua, protzentaje berean, erabilgarri dagoen dirua inolaz ere ezin delako gainditu.</p> <p><b>c) Diru-laguntzaren xedea, onuradunak eta baldintzak</b></p> <p><u>Xedea</u> da ondoko egitasmo hauek diruz laguntzea:</p> <p>A Atala: Gobernu Kanpoko Erakundeekiko lankidetzaprogramak, herrialde behartsuetako biztanleen baldintza sozio-ekonomikoak garatu eta hobetzera zuzendutako jarduketak egiteko.</p> <p>B Atala: Mantentze-gastuak eta Tolosan antolatutako sentsibilizazio-jarduerak, helbide soziala udalerrri honetan duten GKEen eskutik.</p> <p>C Atala: Xedea da tolosarrak sentsibilizatzea beharrik handiena duten herrialdeetan garapeneko lankidetzakintzetarako eta tolosarren artean herrialdeen eta kulturen elkartasun-kultura sustatzea. Horretarako, aukeratutako tolosarrek herrialde horietan zuzenean parte hartzen dute garapeneko lankidetzakintzetan EAEko GKE baten bidez, gutxienez ere hilabete bateko denboraldia eginez, eta horrek bide ematen die egoera</p>	<p>Sección B: 6.000 € como máximo</p> <p>Sección C: 3.000 € como máximo</p> <p>De cualquier modo, en el caso de que no se agotase la cuantía máxima prevista en una sección, el remanente se destinará al objetivo del siguiente sección, en el siguiente orden: C--&gt; B--&gt; A.</p> <p>Por otro lado, si la cantidad necesaria sobrepasa la cuantía máxima prevista (teniendo en cuenta el excedente si hubiera), se efectuará una reducción general en la cantidad a recibir, en la misma proporción, dado que no se puede superar bajo ningún concepto la cantidad disponible.</p> <p><b>c) Objeto, personas beneficiarias y requisitos de la subvención.</b></p> <p>El <u>objeto</u> es subvencionar los siguientes proyectos:</p> <p>Sección A: Programas de cooperación con Organizaciones No Gubernamentales, para la realización de actuaciones dirigidas al desarrollo y la mejora de las condiciones socio-económicas de la población de los países necesitados.</p> <p>Sección B: Gastos de mantenimiento y actividades de sensibilización desarrolladas en Tolosa, por parte de las ONG que tienen domicilio social en este municipio.</p> <p>Sección C: tiene por objeto, por un lado, sensibilizar a la población tolosarra en acciones de cooperación al desarrollo en los países desfavorecidos, y fomentar una cultura de solidaridad entre los pueblos y las culturas. Para ello, las personas tolosarras seleccionadas participarán de forma directa en dichos países a través de una ONG de la CAV que colabore en actos de cooperación para el desarrollo, lo que les permite conocer «in situ» durante</p>
--	---



<p>tokian bertan ezagutzeko.</p> <p><u>Baldintza</u> hauek bete behar dira laguntza hauek eskatu ahal izateko:</p> <p><i>A eta B atalak:</i></p> <p>Oinarri hauetan ezarritako diru-laguntzak nortasun juridikoa duen eta irabazi asmorik gabekoa den edozein gobernuz kanpoko erakundek eskatu ahal izango ditu, baldin eta bere jarduerak Nazioarteko lankidetzako programako diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen ordenantzaren helburuekin bat etortzen badira.</p> <p>Laguntza eskatzen duen erakunde edo elkarteak atal hauetako diru-laguntzak eskuratu ahal izateko, baldintza hauek bete beharko ditu:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Irabazi asmorik ez izatea.</li><li>— Ez egotea sartuta diru-laguntza itzultzeko prozedura batean edo zehapen prozedura batean, helburu bera duten diru-laguntzen esparruan.</li><li>— Tolosako Udaleko Elkartearen Erregistroan inskribatuta egotea. Salbuespen gisa, diru-laguntza hauen helburua izan litezke Tolosarentzat interesgarriak diren gizarte-jarduerak ere, nahiz eta jarduera horien sustatzaileek ez izan Tolosan egoitza sozialik edo ordezkaritza iraunkorrik. Dena dela, jarduera horiek Tolosan burutu beharko dira.</li><li>— Gizarte Politikako Departamentuak lehenago emandako diru-laguntzei dagozkien gastuak zurituta izatea behar beste eta esandako epeen barruan.</li><li>— Elkarte eskatzaileek, euskarari dagokionez, udal ordenantzetan zehaztutakoa bete beharko dute.</li><li>— Kontuan hartzea Euskal Herriko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea.</li></ul>	<p>un periodo mínimo de un mes el desarrollo de dichas acciones.</p> <p>Se deberán cumplir los siguientes <u>requisitos</u> para solicitar la subvención:</p> <p><i>Secciones A y B:</i></p> <p>Podrán solicitar las subvenciones establecidas en las presentes bases toda Organización No Gubernamental sin ánimo de lucro, cuyas actividades coincidan con el objeto de la ordenanza reguladora de las bases de otorgamiento de subvenciones del programa de cooperación internacional.</p> <p>Para que la Organización, Institución o Asociación solicitante tenga acceso a las subvenciones de estas secciones deberá reunir las siguientes condiciones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Carecer de ánimo de lucro.</li><li>- No hallarse incurso en procedimiento alguno de reintegro o sancionador iniciado en el marco de subvenciones o ayudas de la misma naturaleza.</li><li>- Estar inscrita en el Registro de Asociaciones del Ayuntamiento de Tolosa. Excepcionalmente, también podrán ser objeto de estas ayudas aquellas actividades sociales consideradas de interés para Tolosa, aunque sus promotores/as no tengan sede social o delegación permanente en Tolosa. En todo caso, dichas actividades se deberán realizar en Tolosa.</li><li>- Haber justificado suficientemente y en los plazos previstos los gastos correspondientes a las subvenciones recibidas con anterioridad desde el Departamento de Política Social.</li><li>- Cumplir lo dispuesto en la ordenanza municipal de normalización del uso del euskera.</li><li>- Tener en cuenta la Ley del País Vasco para la igualdad de Mujeres y Hombres.</li></ul>
---	---



<p><b>C atala:</b></p> <p>Diru-laguntza hau eskatu ahalko dute gutxienez ere urte bete lehenagotik Tolosan erroldatuta egon eta bertan bizi diren pertsonak, baldin-eta data horretan 18 urtetik gorakoak badira eta ez badaukate lan-harremanik GKE batekin.</p> <p>2017 eta 2018 urteetan egin diren edo egingo diren lankidetzeta-proiektuetan boluntarioki zuzenean parte hartzeko ekimenak onartuko dira.</p> <p><b>d) Diru-laguntza emateko erregimena eta diruz-lagundu daitezkeen gastuak.</b></p> <p>Norgehiagokako erregimena emango dira diru-laguntza hauek.</p> <p>Diruz lagundu daitezken gastuak izango dira lagundutako aktibitatea burutzeko ezinbestekoak direnak, beti ere ondoko muga hauekin:</p> <p>A Atala: Administrazio gastuek ez dute gainditu behar eskatutako kopuruaren % 7. Administrazio gastuetan sartuta daude: proiektuari lotutako sentsibilizazio jarduerak, ebaluazio eta identifikazio gastuak eta ustekabeetarako zuzkidurak.</p> <p>B Atala: Sentiberatze ekintzei zuzendutako zenbatekoak ezingo du aurrekontu osoaren % 10a gainditu. Elkartearen mantentze-gastuetarako diru-laguntzaren kopurua ez da izango 400 € baino handiagoa.</p> <p>C Atala: Ordaindu ahal izango dira jarduera burutu behar den tokian GKEekin harremanetan jartzeko egin behar duten bidaiaren joan-etorri gastuak, herrialde hartara joateko behar den bisatua eta sartzeko edota irteteko zergak barne eta baita hautatutako parte-hartzaileetako bakoitzaren gaixotasun eta istripuetarako</p>	<p><b>Sección C:</b></p> <p>Podrán solicitar esta subvención aquellas personas que residan de forma efectiva y estén empadronadas en Tolosa con un año de anterioridad a la fecha de presentación de la solicitud; que en esa fecha tuvieran más de 18 años; y que no tengan relación laboral con una ONG.</p> <p>Se aceptarán las actividades que tengan el propósito de participar voluntariamente y directamente en los proyectos de cooperación desarrollados durante los años 2017 - 2018.</p> <p><b>d) Régimen para la concesión de la subvención y gastos subvencionables.</b></p> <p>Esta subvención se concederá en régimen de concurrencia competitiva.</p> <p>Los gastos subvencionables son los necesarios para llevar a cabo la actividad subvencionada con los siguientes límites:</p> <p>Sección A: Los gastos administrativos no excederán en un 7 % la cuantía solicitada. Se contarán como gastos administrativos: las actividades de sensibilización asociadas al proyecto, los gastos de evaluación, de identificación, así como las dotaciones para imprevistos.</p> <p>Sección B: El importe de la subvención para las actividades de sensibilización no podrán superar el 10 % del presupuesto total. El importe de la subvención para gastos de mantenimiento de la asociación no superará los 400 €.</p> <p>Sección C: Se podrán subvencionar los gastos del viaje de ida y vuelta hasta el punto de encuentro con la ONG en el país de destino, incluidos los derivados, en su caso, del visado y tasas de entrada y/o salida del país de destino, así como de la póliza de accidentes y enfermedad, gastos de alojamiento y mantenimiento de cada participante seleccionado o seleccionada.</p>
---	--



<p>asegurua, ostatu-gastuak eta mantenuarenak ere. Finantzatuko da aipatutako gastuen % 50, gehienera 600€ko diru-laguntza pertsona bakoitzeko.</p> <p><b>e) Diru-laguntza eskatzeko baldintzak eta haiek egiaztatze modua.</b></p> <p>Eskatzaileek honako dokumentazioa aurkeztuko dute:</p> <p><u>A eta B atala:</u> — Eskaera (I. eranskina), entitate eskatzailea ordezkatzen duenak sinatua. — Entitate eskatzailearen estatutuak (baldin eta aurreko deialdietan ez badira aurkeztu). — Jardueraren edo programaren proiektu xehatua, garbi adieraziz: helburuak, zer herrialdetan egingo den ekintza, ekintzaren edo jardueraren edukia, esku-hartzearen aurrekariak, proiektua egiteaz eta egiteko epeaz ardura duten pertsonak edo entitateak.</p> <p>A ataleko eskaeren kasuan, proiektuaren fitxa II. eranskina.</p> <p>B atalari dagokion kasuan, III. eranskineko inprimakia erabiliko da.</p> <p>— Aurreikusitako sarreren eta gastuen aurrekontua. Edonola ere, beste erakunde publiko edo pribatuetatik jasotako laguntzak garbi adierazi beharko dira.</p> <p>— Zerga-betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.</p> <p>— Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.</p> <p><u>C atala:</u> — Eskaera (I. eranskina), eskatzaileak sinatuta. — NANaren fotokopia. — Ogasunean eta Gizarte Segurantzaz</p>	<p>Se subvencionara el 50 % del costo de los gastos mencionados, con un importe máximo por persona de 600 €.</p> <p><b>e) Requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos.</b></p> <p>El/la solicitante deberá presentar la siguiente documentación:</p> <p><u>Sección A y B:</u> -Solicitud firmada por la persona que represente a la entidad solicitante (Anexo I). -Estatuto de la entidad solicitante (en el caso de que no se haya presentado en las anteriores convocatorias). -Proyecto detallado de la actividad y del programa, con expresa mención de: objetivos, población a la que va dirigida la acción, contenido de la actividad, antecedentes de la intervención, las personas o entidades responsables de la ejecución del proyecto y el plazos.</p> <p>Para la Sección A se cumplimentará la Ficha del proyecto (Anexo II).</p> <p>Para la Sección B se utilizará el impreso correspondiente (Anexo III).</p> <p>-Presupuesto de ingresos y gastos previstos. En cualquier caso será necesaria la mención expresa de las ayudas percibidas de otras Instituciones públicas y privadas. -Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias. -Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social.</p> <p><u>Sección C:</u> - Solicitud firmada por la persona solicitante (Anexo I). - Fotocopia del D.N.I. - El certificado de estar al corriente</p>
---	---



<p>egunean egotearen ziurtagiria (*) —Curriculum Vitae-a: lan-bizitzaren txostena (Gizarte Segurantzak emana) eta agertu nahi diren merituak ziurtatzeko agiriak. — Erakunde lokal baten abala (helburuko herriarena) non adieraziko den ados daudela aipatutako pertsonak lagun dezan GKEak burutzen dituen ekintzetan. — Lan egitasmoa. — Jarduera burutzeko aurreikusitako gastuen aurrekontu zehatza: -Bidaiaren gastua -(hegazkina+bisatua+ zergak). -Aseguru-polizaren gastuak. -Beste gastu batzuk.</p> <p>* Diru-laguntza eskatzen duen pertsonak aukeratu dezake kudeaketa-organoari baimena ematea, organo horrek eskatzailea zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean dagoela adierazten duen ziurtagiria edo egiaztagiria eskura dezan.</p> <p><b>f) Balorazio-batzordearen osaketa.</b> Eskaeren inguruko balorazioa Gizarte Politikako Batzordean landuko da eta erabaki-proposamena aurkeztuko dio eskumena duen organoari, kasu honetan alkate anderea izanik eskumen hori duen organoa.</p> <p><b>g) Eskabideak aurkezteko epea eta tokia.</b></p> <p>Epea izango da, deialdia argitaratu eta hurrengo egunetik kontaktzen hasita <b>20 egun</b> naturalekoa.</p> <p>Eskaerak aurkeztu daitezke Udal-erregistroan eskuz UDATEn (7:15 – 14:15) edo <a href="http://www.tolosa.eus">www.tolosa.eus</a> orriaren bidez, erregistro elektronikoa, 24 orduz.</p> <p>Deialdiari buruzko informazio guztia eskura egongo da Tolosako Udalaren herritarren</p>	<p>emitido por Hacienda y por la Seguridad Social (*). - Curriculum Vitae: Informe de vida laboral (emitido por la Seguridad Social), documentación acreditativa de los méritos alegados. - Aval de una organización local (del país de destino) indicando su acuerdo de que dicha persona colabore con las tareas que realiza la ONG. - Plan de trabajo - Presupuesto detallado de los gastos previsto para llevar a cabo la actividad: - Gastos de viaje (avión+visado+tasas). - Gastos de contratación de póliza. - Otros gastos</p> <p>* Las personas solicitantes de la subvención pueden optar por dar el consentimiento al órgano de gestión, para que éste pueda obtener el certificado o el justificante que demuestre que el o la solicitante está al corriente en las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.</p> <p><b>f) Composición de la Comisión de Valoración.</b> La Comisión de Política Social estudiará las solicitudes y elevará la propuesta de resolución al órgano competente, siendo en este caso la alcaldesa el órgano competente.</p> <p><b>g) Plazo y lugar para presentar las solicitudes.</b></p> <p>Se establece el siguiente plazo: <b>20 días</b> naturales a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria.</p> <p>Se pueden presentar en el Registro Municipal-UDATE (7:15 – 14:15), o mediante registro electrónico a través de la página <a href="http://www.tolosa.eus">www.tolosa.eus</a>, las 24 horas.</p> <p>Toda la información relativa a la</p>
--	--



<p>arretarako zerbitzuan, UDATEn, eta web orrian (<a href="http://www.tolosa.eus">www.tolosa.eus</a>). Aipatutako orri horretan eskuragarri izango dira eskaera egin ahal izateko inprimakiak ere.</p> <p><b>h) Ebazpena eta argitaratzea.</b></p> <p>Eskaerak Gizarte Politikako Departamentuak izapidetuko ditu, diru-laguntza honen araudian zehazten den prozedura eta ebaluazio-irizpideak jarraituz.</p> <p>Behin erabakia hartuta, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udalaren web orrian eta Diru-laguntzen Tokiko Datu Basean argitaratua izango da (BDNS).</p> <p><b>i) Ordainketa eta justifikazioa</b></p> <p><i>A atala:</i> Udalak hitzarena egingo du diru-laguntzak jasotzen dituzten erakundeekin –legezko ordezkariekin-. Kontratuak alderdi hauek jasoko ditu: subentzioa jasotzeko bete behar diren baldintzak eta diruz lagundutako ekintzaren segimendu-bideen izaera eta maiztasuna. (IV. eranskina).</p> <p>Subentzioa duten proiektuen segimendua egiteko, GKEak honako informazio hau aurkeztu behar du: lortutako aurrerapenak eta egindako gastuak; horretarako, Tolosako Udalak egindako txosten eredia erabiliko da.</p> <p>Halaber, ahal den guztietan, behar diren datuak sexuaren arabera banatuta aurkeztu beharko ditu.</p> <p><i>B atala:</i> Diru-laguntzak frogagiri hauek aurkeztu ondoren ordainduko dira:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Diruz lagundutako jarduerak egin direla frogatuko duen memoria, non, ahal den guztietan, datuak sexuaren arabera banatuta aurkeztuko diren.</li><li>Sarreraren eta gastuen likidazioa.</li><li>Diru-laguntza kopurua berdintzeko</li></ol>	<p>convocatoria estará disponible en la página web municipal (<a href="http://www.tolosa.eus">www.tolosa.eus</a>) desde donde se podrán descargar los modelos de solicitud.</p> <p><b>h) Resolución y publicación.</b></p> <p>Las solicitudes se tramitarán en el Departamento de la Política Social, conforme al procedimiento determinado en la normativa de la presente subvención y las condiciones de evaluación.</p> <p>Una vez tomada la resolución, esta será publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la página web del Ayuntamiento y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS).</p> <p><b>i) Abono y justificación</b></p> <p><i>Sección A:</i> El Ayuntamiento establecerá un convenio con las organizaciones receptoras de subvenciones, –con el representante legal– en el que se establecerán además de las condiciones a cumplir para que el abono de la subvención tenga lugar, la naturaleza y periodicidad de los medios de seguimiento de la acción subvencionada. (Anexo IV).</p> <p>Para el seguimiento de los proyectos que sean subvencionados, la ONG deberá presentar la información de los avances logrados y de los gastos realizados según el formato de informe que se facilitará desde este Ayuntamiento.</p> <p>Asimismo, siempre que sea posible deberá presentar los datos correspondientes desagregados en función del sexo.</p> <p><i>Sección B:</i> Las subvenciones serán abonadas en el momento en que se presente:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Memoria que acredite la realización de las actividades subvencionadas, en la que siempre que sea posible se segregarán los datos por sexos.</li><li>Liquidación de ingresos y gastos.</li></ol>
--	--



<p>adinako faktura originalak.</p> <p><i>C atala:</i> Diru-laguntza ordainduko da helburuko herrialdera joateko billeteak eman dituen bidaia- agentziaren fakturak eta aseguruaren kontratazioarenak aurkezten direnean.</p> <p>Aurkeztuko da, esperientzia-aldia bukatu ondoren, helburuko herrialdean egindako lanaren memoria irudiz osatua (gutxienez euskaraz idatzia). Memoria horretan, behar diren datuak sexuaren arabera bananduko dira, ahal den guztietan.</p> <p>Hala badagokio, Tolosako Udalarekin elkarlanean arituko da udalerrian antolatzen diren sentsibilizazio ekintzetan.</p> <p><b>j) Diru-laguntzak emateko irizpideak.</b></p> <p>A atala : a) Proiektuaren kalitate teknikoaz (30 p): — Garatu beharreko proiektuaren gaineko informazioa, bere testuingurua eta identifikatzeko modua (5 p). — Justifikazio, helburu, jarduera eta emaitzen arteko koherentzia (5 p). — Bideragarritasun teknikoa (10 p). — Proiektuaren jasangarritasuna (10 p).</p> <p>b) Aktoreen gaitasuna eta beren harremanen kalitatea (20 p) — Kontrako alderdiaren eta GKEak duten gaitasuna eta esperientzia (4 p). — Lan-eskarmentua proiektuaren sektorean (2 p). — Biztanleria onuradunarekin etorkizunean izango diren lotura-aurreikuspenak (2 p). — Biztanleria onuradunaren partaidetza proiektuaren zikloan (4 p). — Toki-erakunde hautetsi baten partaidetza edo abala (2 p). — GKEaren eta kontrako alderdiaren arteko lankidetzak-aurrekariak (2 p). — Entitate betearazlearen eta biztanleriaren arteko lan-aurrekariak (4 p).</p>	<p>c)Facturas originales por importe de la subvención concedida.</p> <p><i>Sección C:</i> La subvención se abonará en el momento que se presenten las facturas de la agencia de viajes que ha expedido el billete para el traslado al país de destino, y de la contratación del seguro. Se deberá presentar, al finalizar la experiencia, una memoria (redactada al menos en euskera) con las imágenes recogidas sobre la actividad desempeñada en el país de destino. En ella, se desagregarán los datos correspondientes en función del sexo, siempre que esto sea posible. En su caso, colaborará con el Ayuntamiento de Tolosa en aquellas actuaciones de sensibilización que se puedan organizar en el municipio.</p> <p><b>j) Criterios de otorgamiento</b></p> <p>Sección A: a) En relación a la calidad técnica del proyecto (30p): — Información sobre el proyecto a desarrollar, su contexto y forma de identificación (5p). — Coherencia entre justificación, objetivos, actividades y resultados (5p). — Viabilidad técnica (10p). — Sostenibilidad del proyecto (10p).</p> <p>b) Capacidad de los actores y calidad de sus relaciones (20p): — Experiencia y capacidad de la contraparte y de la ONG (4p). — Experiencia de trabajo en el sector del proyecto (2p). — Previsiones de vinculación futura con la población beneficiaria (2p). — Participación de la población beneficiaria en el ciclo del proyecto (4p). — Participación o aval de una institución electa local (2p). — Antecedentes de colaboración entre la ONG y la contraparte (2p). — Antecedentes de trabajo entre la entidad ejecutora y la población (4p).</p>
--	--





<p>c) Genero-ikuspegiari emandako lehentasuna (10 p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Genero-ikuspegia txertatua izatea, zeharka, proiektuaren formularioan (5p).</li><li>— Hizkera sexista eta emakumearen irudi estereotipatuak ez erabiltzea (2p).</li><li>— Emakumearen eskubideen defentsaren aldeko ekintzak sartzea (3p).</li></ul> <p>d) Berezko hizkuntza eta kultura duten helburu komunitateetan haiek aintzat hartzea (6 p)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Berezko hizkuntzaz baliatzea herritarrekiko harremanetan edota eskaintako zerbitzuetan ahoz (3 p).</li><li>— Material idatziak edota ikus-entzu nezkoak berezko hizkuntzan produzitzea eta eskaintzea (3 p).</li></ul> <p>e) Ekintza egin behar den herriaren dibertsitate kulturala eta linguistikoa kontuan hartzea eta hori kudeatzeko baliabideak jarritzea (4 p).</p> <p>f) Aurrekontua (10 p).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Planteatutako aktibitateei egokitzea (5 p).</li><li>— Proiektu osoaren bideragarritasun finantzarioa (5 p).</li></ul> <p>g) Lankidetzaren kohesioa Tolosatik (20 p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Tolosako Udalak lehendik finantzatutako proiektu baten jarraipena (5 p).</li><li>— Lehendik ere loturak egotea Tolosako herritar edo kolektiboaren eta biztanleriaren onuradunaren artean (5 p).</li><li>— Tolosako kolektiboaren kofinantzaketa pribatua (5 p).</li><li>— Proiektuarekin zerikusia duten sentsibilizazio jarduerak (5 p).</li></ul> <p>Gehienez ere proiektu bakoitzari 15.000 €ko laguntza emango zaio.</p> <p>Gutxienez ere proiektu bakoitzari 3.000 €ko laguntza emango zaio. Kopuru hori baino gutxiagoko eskabideak ez dira diruz lagunduko.</p> <p>Gutxienez 50 puntu lortu behar ditu</p>	<p>c) Prioridad dada a la perspectiva de género (10p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Incorporación de la perspectiva de género de forma transversal en la formulación del proyecto (5p).</li><li>— Evitar la utilización de un lenguaje sexista y de imágenes estereotipadas de la mujer (2p).</li><li>— Inclusión de acciones en defensa de los derechos humanos de las mujeres (3p).</li></ul> <p>d) Tener en cuenta las comunidades que tienen como objetivo su propio idioma y cultura (6p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Utilización de la lengua propia de forma hablada tanto en las relaciones como en los servicios ofertados (3p).</li><li>— Producir y ofrecer todo el material escrito y audiovisual en la propia lengua (3p).</li></ul> <p>e) Tener en cuenta la diversidad cultural y lingüística del municipio en el que se desarrolla el proyecto, y disponer los medios para su gestión (4p).</p> <p>f) Presupuesto (10p).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Adecuación a las actividades planteadas (5p).</li><li>— Viabilidad financiera del proyecto global (5p).</li></ul> <p>g) Cohesión de la cooperación desde Tolosa (20p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Continuidad de un proyecto financiado con anterioridad por el Ayuntamiento de Tolosa (5p).</li><li>— Existencia previa de vínculos entre personas o colectivos de Tolosa con la población beneficiaria (5p).</li><li>— Cofinanciación privada de colectivos de Tolosa (5p).</li><li>— Actividades de sensibilización asociadas al proyecto (5p).</li></ul> <p>Como máximo, se ayudará a cada proyecto con 15.000 €.</p> <p>Como mínimo, se ayudará a cada proyecto con 3.000 €.</p> <p>Las solicitudes menores no se subvencionarán.</p>
--	--



<p>proiektuak diru-laguntza eskuratzeko.</p> <p>80 puntu edo gehiago lortu dituzten proiektuei eskatutakoaren % 100 emango zaie, beti ere, proiektu bakoitzeko ordaindu daitekeen gehieneko gairik gabeko.</p> <p>80 puntu baino gutxiago lortzen dituzten proiektuei emango zaien diru-laguntza izango da lortutako puntuazioari dagokion portzen tajea. 15.000 € baino gehiago eskatzen badira, portzentajea kopuru horri aplikatuko zaio.</p> <p>B atala:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Kontuan hartuko dira Tolosan egiten dituzten ekintzak, bai boluntarioak bilatuzko, bai sentsibilizazioa eta prestakuntza lantzeko garapena bultzatzeko gaien inguruan.</li><li>— Ondorengo ataletan zehazten diren irizpideak eta balorazio mugak kontuan hartuta, erabakiko da zein eskaera onetsi (gehienez 65 punturaino). Gutxienez 32 puntu ateratzen ez dituzten egitasmoak ezingo dira diruz lagundu.</li></ul> <p>a) Erakundearen gaitasuna (15 p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Erakunde eskatzaileak jarduera kudeatzeko duen eskarmentu eta gaitasuna (5 p).</li><li>— Eskaera egin duen erakundearen esperientzia sentsibilizazio ekintzetan (5 p).</li><li>— Eskaera egiten duen erakundearen Tolosako Udalak diruz mlagundutako beste lankidetzak proiektuetan kudeaketa ona egin izana (5 p).</li></ul> <p>b) Herriko kolektibo edo elkarten inplikazioa (5 p).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Jarduerak herriko beste elkarte edo talde batzuekin duen lankidetzak eta koordinazioa (5p).</li></ul> <p>c) Jardueraren eduki eta mezuei dagokienez (30p).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Proiektuaren kalitatea (15 p).</li><li>— Jarduerak genero-ikuspegia zeharka txertatuko dute eta ez dute erabiliko hizkera sexistarik edo emakumeen irudi estereotipaturik (5 p).</li></ul>	<p>Los proyectos deberán conseguir un mínimo de 50 puntos para poder ser subvencionados.</p> <p>A los proyectos que consigan 80 puntos o más, se les subvencionará el 100 % de la cantidad solicitada, sin superar el máximo establecido en estas bases.</p> <p>A los proyectos que consigan menos de 80 puntos, se les subvencionará el porcentaje correspondiente a la puntuación obtenida. En caso de solicitar un importe mayor a 15.000 €, el porcentaje se aplicará a dicha cantidad.</p> <p>Sección B:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Se tendrán en cuenta las acciones que se realicen en el ámbito local, cuyo objeto sea la captación de personas voluntarias, la sensibilización y formación en aspectos relacionados con la cooperación al desarrollo.</li><li>— Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 65 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 32 puntos no podrán ser subvencionados.</li></ul> <p>a) Capacidad de la entidad (15p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— La experiencia y capacidad técnica de la entidad para gestionar la actividad (5p).</li><li>— Experiencia de la entidad solicitante en materia de sensibilización (5p).</li><li>— Gestión eficaz y eficiente por parte de la entidad solicitante de otras acciones de cooperación financiadas por el Ayuntamiento de Tolosa (5p).</li></ul> <p>b) Implicación de los colectivos y demás asociaciones del municipio (5p):</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— La actividad viene avalada por distintas asociaciones o grupos del municipio (5p).</li></ul> <p>c) En relación al contenido de la actividad y al mensaje (30p).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— Calidad del proyecto (15p).</li><li>— Las actividades incorporan la perspectiva de género de manera transversal y evitarán la utilización de un lenguaje sexista e imágenes estereotipadas de las mujeres.</li></ul>
--	--



<p>— Euskara hizkuntza normalizatu bezala erabiltzea (5 p).</p> <p>— Jarduerak kulturartekotasuna kontuan hartzea (5 p).</p> <p>d) Inpaktua eta xede-populazioaren parte hartzeaz (15 p).</p> <p>— Onuradun kopurua, ahal izanez gero, sexuaren arabera banatuta.(5 p).</p> <p>— Hartzaileek izango duten parte hartze maila (5 p).</p> <p>— Proiektua gauzatuko den udalerraren kultur eta hizkuntza aniztasuna kontuan hartzea, eta hori kudeatzeko baliabideak edukitzea (5 p):</p> <p>Puntuaren balorea zein izango den zehazteko, atal honetako diru-laguntzak guztira izango duten zenbatekoa hartu eta onartutako eskaera guztiei emandako puntuekin zatitu beharko da.</p> <p>Diru-laguntza izango da eskaera bakoitzak lortu dituen puntu guztien batura.</p> <p>C atala:</p> <p>Zein proiektu onartuko diren erabakitzeke, honako irizpide eta balorazio-mugak hauek hartuko dira kontuan (gehienez 50punteraino):</p> <p>— Jarduera burutu behar den herrialdeko hizkuntza ezagutzea (8p).</p> <p>— Kasu bakoitzean egokienak diren eskola-agiriak edo lanbide-prestakuntzak edukitzea, edota behar diren espezialitateak ikasten ari direla ziurtatzea (8p).</p> <p>— Lan-egitasmoa (14p).</p> <p>— Nazioarteko lankidetzarekin zerikusia duten esperientziak eta ezagutzak izatea (9p).</p> <p>— Genero-ikuspegiaren arloan egindako prestakuntza (3p).</p> <p>— Gobernu Kanpoko Erakundeetan borondatez parte hartzea (5p).</p> <p>— Euskararen ezagutza (3p).</p> <p>Aurreko urteetan programa honetan parte</p>	<p>(5p).</p> <p>— Utiliza el euskera como lengua normalizada (5p).</p> <p>— Tener en cuenta la interculturalidad en la acción (5p).</p> <p>d) En relación al impacto previsible y a la participación de la población destinataria (15p).</p> <p>— Número de personas beneficiarias, y a poder ser desagregadas en función del sexo (5p).</p> <p>— Nivel de participación que tendrán las personas participantes (5p).</p> <p>— Tener en cuenta la diversidad cultural y lingüística del municipio en el que se desarrolla el proyecto, y disponer los medios para su gestión (5p).</p> <p>El valor del punto será el resultado de dividir el importe correspondiente de las subvenciones establecidas para este apartado entre los puntos asignados al conjunto de las solicitudes admitidas. La subvención será la suma resultante del valor de todos los puntos.</p> <p>Sección C:</p> <p>Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 50 puntos):</p> <p>— Conocer el idioma del país donde se desarrolle la actividad (8p).</p> <p>— Estar en posesión de la titulación académica y/o profesional que más se adecue a cada caso, o acreditar que se están realizando estudios en dichas especialidades (8p).</p> <p>— El plan de trabajo (14p).</p> <p>— Conocimientos y experiencias relacionadas con la cooperación internacional (9p).</p> <p>— Formación realizada en perspectiva de género (3p).</p> <p>— Participación voluntaria en Organizaciones No Gubernamentales (5p).</p> <p>— Conocimientos de euskera (3p).</p> <p>Tendrán prioridad las personas que no</p>
---	---



<p>hartu ez dutenek izango dute lehentasuna.</p> <p><b>k) Bateragarritasuna.</b> Diru-laguntza hau bateragarria izango da edonolako gainerako diru-laguntzekin, beti ere ez badu gainditzen finantzatu nahi den xedearen kostua.</p> <p><b>l) Justifikatzeko modua eta epea.</b></p> <p>Justifikatzeko kontu-erraztuaren bidez justifikatu ahal izango dira laguntza hauek. Kontu horrek honako informazio hau izango du:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Jarduera-memoria bat diru-laguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direlako justifikatzeko, non adieraziko diren zein jarduera egin diren eta zein emaitza lortu diren.</li><li>2) Gastuak eta inbertsioak sailkatzen dituen zerrenda bat, hartzekoduna eta dokumentua, data eta ordainketa datak adierazita.</li><li>3) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo diru-laguntzen zehaztapen bat, non zenbatekoa eta jatorria adieraziko diren.</li><li>4) Aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli direla dioen ordainketa gutuna.</li></ol> <p>Organo emaileak diru-laguntza egoki aplikatu ote den egiaztatuko du araudian jasotzen diren mugak errespetatuta. Horretarako, dagokion elkarteak aurkezten duen ordainagirien zerrendatik ordainagirien lagin bat eskatuko zaio eta ordainagiri horiek aurkeztu beharko dizkio Udal honi.</p>	<p>hayan participado anteriormente en el programa.</p> <p><b>k) Compatibilidad.</b> La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin, siempre y cuando no exceda el coste de la actividad subvencionada.</p> <p><b>l) Modo de justificación y plazo</b></p> <p>Las subvenciones podrán ser justificadas mediante cuenta justificativa simplificada. Dicha cuenta contará con la siguiente información:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.</li><li>2) Una relación clasificada de gastos e inversiones de la actividad, con identificación de la acreedora y del documento, su importe, y de las fechas de emisión y de pago, que se justificará en los términos indicados en el artículo anterior.</li><li>3) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.</li><li>4) Carta de pago del reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.</li></ol> <p>El órgano concediente comprobará la adecuada aplicación de la subvención respetando los límites recogidos en la normativa. Para ello, se le pedirá una muestra de justificante de gasto de la lista de justificantes que deba presentar la organización correspondiente, y esta deberá presentar dicha muestra al Ayuntamiento.</p>
---	--



TOLOSAKO  
UDALA

<p><b>m) Informazioa eta publizitatea.</b> Diruz lagundutako jardueraren dokumentazioa eta propaganda idatzian edo grafiko guztietan, Udalaren finantzaketa publikoa jaso duela azalduko da.</p>	<p><b>m) Información y publicidad.</b> En todos documentos o propaganda escrita o gráfica de las actividades financiadas por las subvenciones se mostrará que han obtenido financiación pública del Ayuntamiento.</p>
<p>Tolosan, 2018ko abuztuaren 28an</p>	<p>En Tolosa, a 28 de agosto de 2018</p>